Widerstandskennlinien

Resistance Characteristics · Сопротивление Характеристики

Temp.	Pt100	Pt500	Pt1000	Ni1000	Ni1000 TK5000	NTC 1kOhm	NTC 1,8kOhm	NTC 2kOhm	NTC 3kOhm	NTC 5kOhm	NTC 8kOhm	NTC 10kOhm
°C	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	kOhm	kOhm
-50,00	80,31	401,55	803,10	743,00	790,88	32886,00		77977,20	200338,00	333914	537,83	667,83
-40,00	84,27	421,35	842,70	791,00	830,83	18641,00		43039,60	100701,00	167835,00	269,71	335,67
-30,00	88,22	441,10	882,20	842,00	871,69	10961,00		24651,20	53005,00	88342,00	141,72	176,68
-20,00	92,16	460,80	921,60	893,00	913,48	6662,00		14614,90	29092,00	48487,00	77,70	96,97
-10,00	96,09	480,45	960,90	946,00	956,24	4175,00	8400,00	8946,90	16589,00	27649,00	44,27	55,30
0,00	100,00	500,00	1000,00	1000,00	1000,00	2961,00	5200,00	5642,00	9795,20	16325,40	26,13	32,65
10,00	103,90	519,50	1039,00	1056,00	1044,79	1781,00	3330,00	3656,90	5971,12	9951,80	15,92	19,90
20,00	107,79	538,95	1077,90	1112,00	1090,65	1205,00	2200,00	2431,10	3748,10	6246,80	9,99	12,49
25,00	109,74	548,70	1097,40	1141,00	1113,99	1000,00	1800,00	2000,00	3000,00	5000,00	8,00	10,00
30,00	111,67	558,35	1116,70	1171,00	1137,61	834,20	1480,00	1654,50	2416,80	4028,00	6,44	8,06
40,00	115,54	577,70	1155,40	1230,00	1185,71	589,20	1040,00	1150,70	1597,50	2662,40	4,26	5,32
50,00	119,40	597,00	1194,00	1291,00	1234,97	424,00	740,00	816,40	1080,30	1800,49	2,88	3,60
60,00	123,24	616,20	1232,40	1353,00	1285,44	310,40	540,00	590,10	746,12	1243,53	1,99	2,49
70,00	127,07	635,00	1270,00	1417,00	1337,14	231,00	402,00	433,90	525,49	875,81	1,40	1,75
80,00	130,89	654,45	1308,90	1483,00	1390,12	174,50	306,00	324,20	376,85	628,09	1,01	1,26
90,00	134,70	673,50	1347,00	1549,00	1444,39	133,60	240,00	245,80	274,83	458,06	0,73	0,92
100,00	138,50	692,50	1385,00	1618,00	1500,00	103,70	187,00	189,00	203,59	339,32	0,54	0,68
110,00	142,29	711,00	1422,00	1688,00	1556,98	81,40	149,00	147,10	153,03	255,03	0,41	0,51
120,00	146,06	730,00	1460,60	1760,00	1615,36	64,70	118,00	115,90	116,58	194,30	0,31	0,39
130,00	149,82	749,10	1498,20	1883,00	1675,18	51,90	95,00		89,95	149,91	0,24	0,30
140,00	153,58	767,90	1535,80	1909,00	1736,47	42,10	77,00		70,22	117,04	0,19	0,23
150,00	157,31	786,55	1573,10	1987,00	1799,26	34,40	64,00		55,44	92,39	0,15	0,18

Widerstandskennlinien

Resistance Characteristics · Сопротивление Характеристики

Temp.	NTC 15kOhm	NTC 20kOhm	NTC 30kOhm	NTC 47kOhm	NTC 50kOhm	FeT	KTY81-210	KTY11-6	KTY81-110	KTY81-121	NTC 10kPRE	LM235Z
°C	kOhm	kOhm	kOhm	kOhm	kOhm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	Ohm	kOhm	mVolt
-50,00		1667,57	2497,83	3152,41	4168,93		1068,65	1035,91	515,00	510,00	441,30	2232,00
-40,00		813,44	1219,17	1595,52	2033,61		1158,95	1139,27	567,00	562,00	239,80	2332,00
-30,00		415,48	622,94	843,12	1038,70	1934,70	1269,25	1250,39	624,00	617,00	135,20	2432,00
-20,00		221,30	331,88	463,40	553,24	2030,41	1385,15	1396,25	684,00	677,00	78,91	2532,00
-10,00		122,47	183,70	264,03	306,18	2127,68	1508,65	1495,86	747,00	740,00	47,54	2632,00
0,00		70,20	105,31	155,48	175,51	2226,53	1639,60	1630,21	815,00	807,00	29,49	2732,00
10,00	30,40	41,56	62,35	94,38	103,90	2327,01	1778,10	1772,32	886,00	877,00	18,79	2832,00
20,00	18,80	25,35	38,02	58,91	63,49	2429,15	1924,15	1922,17	961,00	951,00	12,26	2932,00
25,00	15,40	20,00	30,00	47,00	50,00	2480,86	2000,00	2000,00	1000,00	990,00	10,00	2982,00
30,00	12,00	15,89	23,83	37,73	39,71	2533,00	2077,80	2079,77	1040,00	1029,00	8,19	3032,00
40,00	7,80	10,21	15,32	24,75	25,53	2638,60	2238,90	2245,17	1122,00	1111,00	5,59	3132,00
50,00	5,20	6,72	10,08	16,60	16,80	2745,99	2407,60	2418,21	1209,00	1196,00	3,89	3232,00
60,00	3,60	4,52	6,78	11,36	11,30	2855,23	2583,80	2599,06	1299,00	1286,00	2,76	3332,00
70,00	2,50	3,10	4,65	7,92	7,75	2966,36	2767,50	2787,65	1392,00	1378,00	1,99	3432,00
80,00	1,80	2,12	3,25	5,63	5,42	3079,42	2958,80	2983,99	1490,00	1475,00	1,46	3532,00
90,00	1,30	1,54	2,31	4,06	3,85	3194,47	3152,50	3188,08	1591,00	1575,00	1,08	3632,00
100,00	1,00	1,12	1,67	2,98	2,79	3311,56	3363,90	3399,91	1696,00	1679,00	0,82	3732,00
110,00		0,82	1,32	2,21	2,05	3430,75	3577,75	3619,50	1805,00	1786,00	0,62	3832,00
120,00		0,61	0,91	1,67	1,52	3552,09	3799,10	3846,83	1915,00	1896,00	0,48	3932,00
130,00		0,46	0,69	1,27	1,15	3675,65	4028,05	4081,91	2023,00	2003,00	0,38	4032,00
140,00		0,35	0,53	0,98	0,88	3801,48	4188,10	4324,74	2124,00	2103,00	0,30	4132,00
150,00		0,27	0,41	0,77	0,68	3929,65	4397,70	4575,31	2211,00	2189,00	0,24	4232,00

FuehlerSysteme eNET International
The Brand for Sensor Technology

MADE IN GERMANY

RoHS COMPLIANT

OF1/E — **Oberflächentemperaturfühler - selbstklebend**

Surface Temperature Sensor - Self-adhesive
Контактный датчик температуры, самоприклеивающийся



OF2/E — **Oberflächentemperaturfühler - Edelstahlblock mit PVC-Leitung**

Surface Temperature Sensor - Stainless Steel Block with PVC Cable
Контактный датчик температуры, с измерительный блоком из высококачественной стали, с ПВХ-проводом



OF3/E — **Oberflächentemperaturfühler - Edelstahlblock mit Glasseide/Edelstahlgeflecht**

Surface Temperature Sensor - Stainless Steel Block with Glass Fibre/Stainless Steel Netting
Контактный датчик температуры, с измерительный блоком из высококачественной стали, кабель с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали



OF4/E — **Oberflächentemperaturfühler - magnetisch**

Surface Temperature Sensor - Magnetic
Контактный датчик температуры, магнитный



OF5/E — **Oberflächentemperaturfühler - Edelstahlblock mit Glasseide/Edelstahlgeflecht**

Surface Temperature Sensor - Stainless Steel Block with Glass Fibre/Stainless Steel Netting
Контактный датчик температуры, с измерительный блоком из высококачественной стали, кабель с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали



Support

Address

FuehlerSysteme eNET International GmbH
Roethensteig 11
D-90408 Nuernberg

Phone

+49 911 37322-0

Fax

+49 911 37322-111

E-Mail & Web

info@fuehlersysteme.de
www.fuehlersysteme.de

Technical Support

+49 1805 858511*

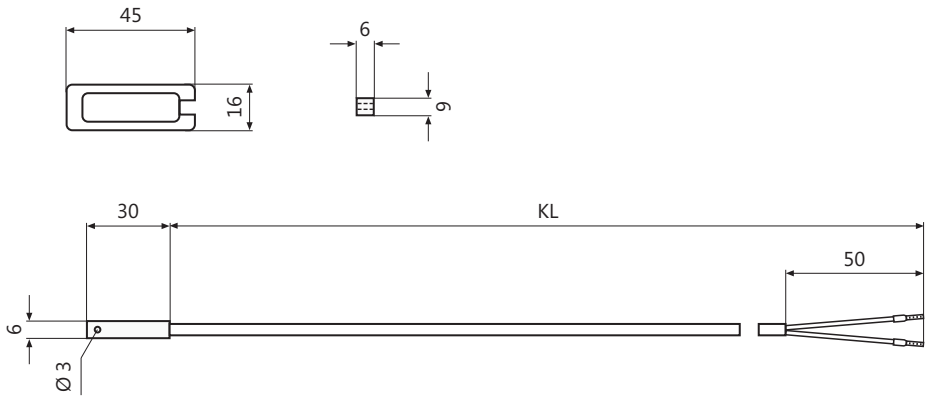
** 14 ct/min. from german network - max. 42 ct/min. from german mobile phone*

11100/14/0215

Maßzeichnung

Dimensions · Чертеж с нанесенными размерами

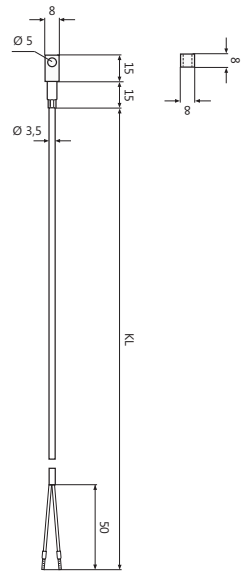
OF1/E



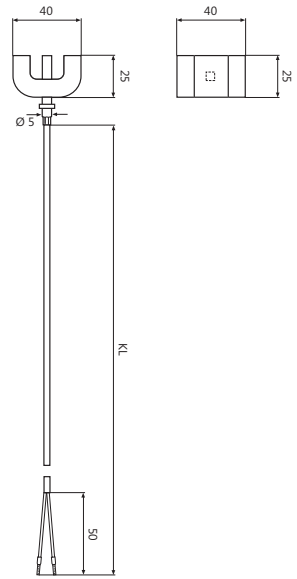
Maßzeichnung

Dimensions · Чертеж с нанесенными размерами

OF3/E, OF5/E



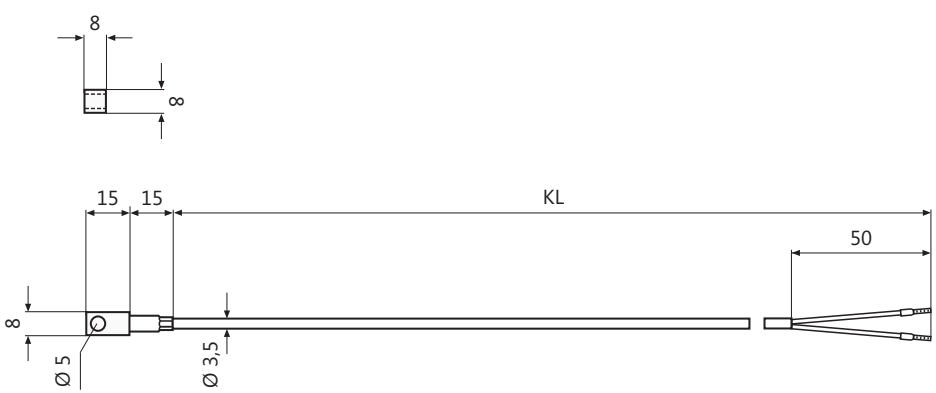
OF4/E



Maßzeichnung

Dimensions · Чертеж с нанесенными размерами

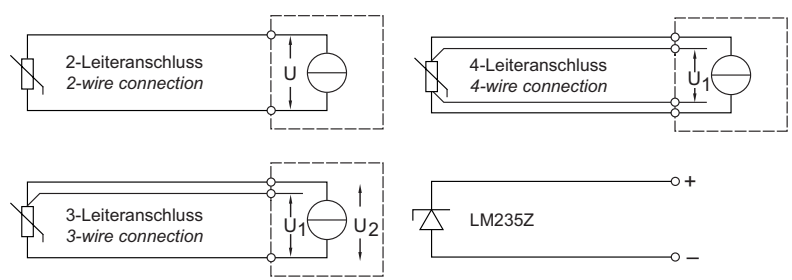
OF2/E



Schaltplan

Connection Diagram · Электросхема

OF1/E, OF2/E, OF3/E, OF4/E, OF5/E



Deutsch

OF1/E Oberflächentemperaturfühler - selbstklebend

Der selbstklebende OF1/E Oberflächenfühler erfasst die Temperatur auf Oberflächen im Bereich von -20 bis +105°C und ist mit allen gängigen Sensoren erhältlich. Mittels der im Lieferumfang enthaltenen selbstklebenden Befestigungskappe wird der Temperaturfühler direkt z.B. auf Fensterfronten schnell und sicher befestigt.

OF2/E Oberflächentemperaturfühler - Edelstahlblock mit PVC-Leitung

Der OF2/E Oberflächenfühler mit Edelstahlblock erfasst die Temperatur von Oberflächen im Bereich von -35 bis +105°C und ist mit allen gängigen Sensoren erhältlich. Mittels einer Schraube oder Montageklebers wird der Edelstahlblock des Temperaturfühler direkt auf der zu messenden Oberfläche schnell und sicher befestigt.

OF3/E Oberflächentemperaturfühler - Edelstahlblock mit Glasseide/Edelstahlgeflecht

Der OF3/E Oberflächenfühler mit Edelstahlblock erfasst die Temperatur von Oberflächen im Bereich von -30 bis +400°C und ist mit allen gängigen Sensoren erhältlich. Mittels einer Schraube oder Montageklebers wird der Edelstahlblock des Temperaturfühler direkt auf der zu messenden Oberfläche schnell und sicher befestigt.

OF4/E Oberflächentemperaturfühler - magnetisch

Der magnetische OF4/E Oberflächenfühler erfasst die Temperatur auf metallischen Oberflächen im Bereich von -40 bis +400°C und ist mit allen gängigen Sensoren erhältlich. Mit dem besonders starken 90 N Haftmagneten wird der Temperaturfühler direkt z.B. auf Heizkesseln schnell und sicher befestigt, wobei die Spannfeder Vibrationen abfängt und somit ein sauberes Messsignal gewährleistet.

OF5/E Oberflächentemperaturfühler - Edelstahlblock mit Glasseide/Edelstahlgeflecht

Der OF5/E Oberflächenfühler mit Edelstahlblock erfasst die Temperatur von Oberflächen im Bereich von -30 bis +500°C und ist mit allen gängigen Sensoren erhältlich. Mittels einer Schraube oder Montageklebers wird der Edelstahlblock des Temperaturfühler direkt auf der zu messenden Oberfläche schnell und sicher befestigt.

	OF1/E	OF2/E	OF3/E	OF4/E	OF5/E
Messbereich Temp.	-20...+105°C	-35...+105°C	-30...+400°C	-40...+400°C	-30...+500°C
Sensor	Pt100, Pt500, Pt1000, Ni1000, KTY, NTC, LM235Z (weitere auf Anfrage)			Pt100, Pt500, Pt1000 (weitere auf Anfrage)	
Schaltungsart	2-Leiteranschluss				
Messstrom	ca. 1 mA				
Leitung	2 m bis 5 m PVC-Leitung (2x0,14 mm², max. +105°C) mit Aderendhülsen	2 m bis 5 m PVC-Leitung (2x0,25 mm², max. +105°C) mit Aderendhülsen	2 m bis 5 m Glasseide/Edelstahlgeflecht (2x0,22 mm², max. +400°C) mit Aderendhülsen	2 m bis 5 m Silikon-Leitung (2x0,22 mm², max. +180°C) mit Aderendhülsen	2 m bis 5 m Glasseide/Edelstahlgeflecht (2x0,22 mm², max. +400°C) mit Aderendhülsen
Isolationswiderstand	> 100 MOhm, bei +20°C (500 V DC)				
Material	Anlegeblock: Aluminium	Anlegeblock: Edelstahl VA 1.4571		-	Anlegeblock: Edelstahl VA 1.4571
Abmessungen	Anlegeblock: L 30 x B 6 x H 6 mm, Bohrloch Ø 3 mm	Anlegeblock: L 15 x B 8 x H 8 mm, Bohrloch Ø 5 mm	Anlegeblock: L 15 x B 8 x H 8 mm, Bohrloch Ø 5 mm	Magnet: L 40 x B 25 x H 25 mm	Anlegeblock: L 15 x B 8 x H 8 mm, Bohrloch Ø 5 mm
Schutzart	IP65	IP54		IP65	IP54
Lagertemperatur	-20...+70°C				
Montage	selbstklebende Befestigungs-kappe (im Lieferumfang enthalten), Schraubbefestigung	Schraubbefestigung oder Montagekleber		Die Schutzplatte des Magneten abziehen und Fühlerkopf samt Spannfeder an gewünschter Messstelle gerade anziehen lassen.	Schraubbefestigung oder Montagekleber
Normen	CE-Konformität, GOST, RoHS				

English

OF1/E Surface Temperature Sensor - Self-adhesive

The self-adhesive OF1/E surfaces sensor measures the temperature of surfaces in the range of -20 up to +105°C and is with all current sensors available. By the in scope of delivery self-adhesive fixing cap the temperature sensor can be mounted fast and safe directly e.g. on window fronts.

OF2/E Surface Temperature Sensor - Stainless Steel Block with PVC Cable

The OF2/E surfaces sensor with stainless steel block measures the temperature of surfaces in the range of -35 up to +105°C and is with all current sensors available. By a screw or adhesive mounting the stainless steel block of the temperature sensor can be mounted fast and safe directly on the surface to be measured.

OF3/E Surface Temperature Sensor - Stainless Steel Block with Glass Fibre/Stainless Steel Netting

The OF3/E surfaces sensor with stainless steel block measures the temperature of surfaces in the range of -30 up to +400°C and is with all current sensors available. By a screw or adhesive mounting the stainless steel block of the temperature sensor can be mounted fast and safe directly on the surface to be measured.

OF4/E Surface Temperature Sensor - Magnetic

The magnetic OF4/E surfaces sensor measures the temperature of metallic surfaces in the range of -40 up to +400°C and is with all current sensors available. By the extreme strong 90 N magnetic clamp the temperature sensor can be mounted fast and safe directly e.g. on central-heating boiler, at which the tension spring absorbs vibrations for an optimal measurement signal.

OF5/E Surface Temperature Sensor - Stainless Steel Block with Glass Fibre/Stainless Steel Netting

The OF5/E surfaces sensor with stainless steel block measures the temperature of surfaces in the range of -30 up to +500°C and is with all current sensors available. By a screw or adhesive mounting the stainless steel block of the temperature sensor can be mounted fast and safe directly on the surface to be measured.

	OF1/E	OF2/E	OF3/E	OF4/E	OF5/E
Measurement range temp.	-20...+105°C	-35...+105°C	-30...+400°C	-40...+400°C	-30...+500°C
Sensor	Pt100, Pt500, Pt1000, Ni1000, KTY, NTC, LM235Z (other on request)		Pt100, Pt500, Pt1000 (other on request)		
Circuit type	2-wire connection				
Measurement current	approx. 1 mA				
Cable	2 m up to 5 m PVC cable (2x0,14 mm², max. +105°C) with core cable ends	2 m up to 5 m PVC cable (2x0,25 mm², max. +105°C) with core cable ends	2 m up to 5 m glass fibre/stainless steel netting (2x0,22 mm², max. +400°C) with core cable ends	2 m up to 5 m silicone cable (2x0,22 mm², max. +180°C) with core cable ends	2 m up to 5 m glass fibre/stainless steel netting (2x0,22 mm², max. +400°C) with core cable ends
Leakage resistance	> 100 MOhm, at +20°C (500 V DC)				
Material	Contacting block: aluminium	Contacting block: stainless steel VA 1.4571		-	Contacting block: stainless steel VA 1.4571
Dimensions	Contacting block: L 30 x W 6 x H 6 mm, bore hole Ø 3 mm	Contacting block: L 15 x W 8 x H 8 mm, bore hole Ø 5 mm	Contacting block: L 15 x W 8 x H 8 mm, bore hole Ø 5 mm	Magnet: L 40 x W 25 x H 25 mm	Contacting block: L 15 x W 8 x H 8 mm, bore hole Ø 5 mm
Protection type	IP65	IP54		IP65	IP54
Storage temperature	-20...+70°C				
Installation	self-adhesive fixing cap (in scope of delivery), screw fastening	screw fixing or adhesive bond		remove metal plate of the magnet and put on chosen measuring point straight tighten on	screw fixing or adhesive bond
Standards	CE-conformity, GOST, RoHS				

Русский

OF1/E Контактный датчик температуры, самоприклеивающийся

Самоприклеивающийся контактный датчик OF1/E измеряет температуру на поверхностях в диапазоне от -20 до +105°C и имеется в наличии со всеми распространенными сенсорами. С помощью самоприклеивающегося колпачка, который входит в комплект поставки, датчик температуры легко и быстро прикрепляется, например, прямо на оконные фронтоны.

OF2/E Контактный датчик температуры, с измерительный блоком из высококачественной стали, с ПВХ-проводом

Контактный датчик температуры, с измерительным блоком из высококачественной стали OF2/E измеряет температуру поверхностей в диапазоне от -35 до +105°C и имеется в наличии со всеми распространенными сенсорами. Блок температурного датчика из высококачественной стали при помощи винта или монтажного клея быстро и просто крепится непосредственно на измеряемой поверхности.

OF3/E Контактный датчик температуры, с измерительный блоком из высококачественной стали, кабель с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали

Контактный датчик температуры, с измерительным блоком из высококачественной стали OF3/E измеряет температуру поверхностей в диапазоне от -30 до +400°C и имеется в наличии со всеми распространенными сенсорами. Блок температурного датчика из высококачественной стали при помощи винта или монтажного клея быстро и просто крепится непосредственно на измеряемой поверхности.

OF4/E Контактный датчик температуры, магнитный

Магнитный контактный датчик OF4/E измеряет температуру на металлических поверхностях в диапазоне от -40 до +400°C и имеется в наличии со всеми распространенными сенсорами. Датчик температуры посредством сверхсильного супермагнита 90 N быстро и надежно крепится прямо на отопительный котел, при этом натяжная пружина принимает на себя вибрации и таким образом обеспечивает точность измерительного сигнала.

OF5/E Контактный датчик температуры, с измерительный блоком из высококачественной стали, кабель с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали

Контактный датчик температуры, с измерительным блоком из высококачественной стали OF5/E измеряет температуру поверхностей в диапазоне от -30 до +500°C и имеется в наличии со всеми распространенными сенсорами. Блок температурного датчика из высококачественной стали при помощи винта или монтажного клея быстро и просто крепится непосредственно на измеряемой поверхности.

	OF1/E	OF2/E	OF3/E	OF4/E	OF5/E
Диапазон измерения темп.	-20...+105°C	-35...+105°C	-30...+400°C	-40...+400°C	-30...+500°C
Измерительный элемент	Pt100, Pt500, Pt1000, Ni1000, KTY, NTC, LM235Z (другие по запросу)			Pt100, Pt500, Pt1000 (другие по запросу)	
Тип подключения	2-проводной разъем				
Измерительный ток	около 1 мА				
Соединительный кабель	ПВХ-провод от 2 м до 5 м (2x0,14 мм², до +105°C) с концевыми гильзами жил	ПВХ-провод от 2 м до 5 м (2x0,25 мм², до +105°C) с концевыми гильзами жил	2 м до 5 м с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали (2x0,22 мм², до +400°C) с концевыми гильзами жил	Силиконовый провод от 2 м до 5 м (2x0,22 мм², до +180°C) с концевыми гильзами жил	2 м до 5 м с оплеткой из филаментной стеклонити/нити из высококачественной стали (2x0,22 мм², до +400°C) с концевыми гильзами жил
Сопротивление изоляции	> 100 МОм, при +20°C (500 В постоянного тока)				
Материал	Накладной блок: алюминиевый	Накладной блок: высокосортная сталь VA 1.4571		-	Накладной блок: высокосортная сталь VA 1.4571
Размеры	Накладной блок: длина 30 x ширина 6 x высота 6 мм, крепёжное отверстие Ø 3 мм	Накладной блок: длина 15 x ширина 8 x высота 8 мм, крепёжное отверстие Ø 5 мм	Накладной блок: длина 15 x ширина 8 x высота 8 мм, крепёжное отверстие Ø 5 мм	Корпус: длина 40 x ширина 25 x высота 25 мм	Накладной блок: длина 15 x ширина 8 x высота 8 мм, крепёжное отверстие Ø 5 мм
Вид защиты	IP65	IP54		IP65	IP54
Температура хранения	-20...+70°C				
Монтаж	Самоклеющаяся заглушка крепления (входит в комплект поставки)	Винтовое соединение или приклеивание монтажным клеем		Удалите с магнита защитную пластину и ровно прикрепите головку датчика вместе с натяжной пружиной на желаемое место измерения	Винтовое соединение или приклеивание монтажным клеем
Нормы	Соответствие европейским нормам CE, ГОСТ, RoHS				

Allgemeine Hinweise

General Informations · Общие указания

Deutsch

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen ausschließlich nur im spannungslosen Zustand an Sicherheits-kleinspannung angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Die EMV-Richtlinien sind stets zu beachten, um Schäden und Fehler am Gerät zu verhindern. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden ist.
- Die Funktionsweise kann bei Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, negativ beeinflusst werden.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.
- Gefährdungen aller Art sind zu vermeiden, wobei der Käufer die Einhaltung der Bau- und Sicherungsbestimmungen zu gewährleisten hat.
- Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes sind dabei entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.

English

- The installation of the devices should be done only by qualified personnel.
- The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.
- The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.
- This device is only used for the specified purpose.
- The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.
- The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.
- This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.
- All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.
- Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.
- Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.
- Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.
- Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.
- Changes in these documents are not allowed.

Русский

- Инсталляция приборов должна проводиться только обученным персоналом.
- Приборы можно подключать к сети низкого напряжения исключительно в обесточенном состоянии.
- Следует соблюдать предписания по технике безопасности органов надзора государственного, отраслевого и регионального уровней.
- Этот прибор должен использоваться только для указанных целей.
- Во избежание повреждений прибора следует всегда соблюдать требования Директивы об электромагнитной совместимости. Необходимо использовать экранированные кабели подключения, при этом избегать прокладки кабелей параллельно к токоподводящим жилам.
- При расположении прибора вблизи приборов, не отвечающих требованиям Электромагнитной Совместимости, работа его может быть нарушена.
- Этот прибор не может быть использован для выполнения функций безопасности, например, для наблюдения или для защиты людей от опасности или повреждений, в качестве аварийного выключателя на машинах или установках и т. д.
- Следует избегать опасности повреждений любого вида, при этом покупатель несёт ответственность за соблюдение требований по сборке и хранению.
- На полученные повреждения прибора при использовании его ненадлежащим образом гарантийные обязательства не распространяются.
- На все дальнейшие повреждения, полученные в результате использования повреждённого прибора, гарантийные обязательства не распространяются.
- В отношении монтажа и использования прибора действительными являются исключительно технические данные и условия подсоединения к сети, прилагаемые к данному прибору. Возможны изменения конструкции в силу технического прогресса и обновления нашей продукции.
- В случае внесения пользователем изменений в конструкцию прибора все гарантийные обязательства исключаются.
- Изменения данных документов запрещены.